

Épreuve écrite d'arabe, Filières MP, MPI et PC (XEULSR)

La moyenne des 323 candidats internationaux de la filière MP est de 13,23 avec un écart-type de 2,85.

La moyenne des 6 candidats internationaux de la filière MPI est de 12 avec un écart-type de 2,38.

La moyenne des 15 candidats internationaux de la filière PC est de 13,60 avec un écart-type de 2,06.

Présentation du sujet :

Le thème général de l'épreuve portait sur l'inégalité des personnes et des pays face au changement climatique à l'échelle mondiale. Les documents dont il fallait faire une synthèse seraient les causes et les conséquences de la crise climatique, présentaient les mesures prises par les États, mais aussi les difficultés à trouver un accord unanime, essentiellement du fait de divergences en matière d'intérêts économiques.

PREMIÈRE PARTIE : SYNTHÈSE DE DOCUMENTS

Pour la synthèse, le dossier comportait les quatre documents suivants :

- Document 1 :

– " تحديات تغير المناخ 'أكبر من أي وقت مضى' "، عن موقع/ندبندنت عربية، 14 فبراير 2022.
Les défis du changement climatique plus importants que jamais, extrait du site *Arabic Independent*, 14 février 2022.

- Document 2 :

– " تغيّر المناخ وانعكاسه على الصراعات في الشرق الأوسط "، بقلم علي فواز، عن موقع الميادين، 2 أكتوبر 2021.
Le changement climatique et son impact sur les conflits au Moyen-Orient, 'Alí Fawwâz, extrait du site *Al-Mayâdîn*, 2 octobre 2021.

- Document 3 :

– " خمس قضايا رئيسية على طاولة قمة المناخ 'كوب 27' في مصر "، عن موقع العربي الجديد، 31 أكتوبر 2022.
Cinq dossiers majeurs à l'ordre du jour du sommet sur le climat « Cop 27 » en Égypte, extrait du site *Al-'Arabî al-jadîd*, 31 octobre 2022.

- Document 4 :

– " أزمة المناخ، آخر الهَمّ في العالم العربي "، صورة مقتطفة من مقال بقلم علي الصراف، عن موقع العرب، 10 مايو 2022.
La crise du climat, la dernière préoccupation du monde arabe, photo extraite de l'article de 'Alí al-Sarrâf, site *Al-'Arab*, 10 mai 2022.

Publiés en 2021 ou 2022, les quatre articles traitaient de la crise climatique selon quatre grands axes : Causes, conséquences, solutions et obstacles.

En ce qui concerne les causes, les documents 1, 2, 3 insistaient sur les effets de la révolution industrielle (الثورة الصناعية), des activités industrielles (النشاط الصناعي) et de l'utilisation effrénée des

combustibles fossiles (الوقود الأحفوري). Les documents 2 et 3 montraient l'influence des groupes de pression (مجموعات الضغوط) dans un climat de concurrence économique entre les différents États du monde (التنافس الاقتصادي بين دول العالم). Le document 3 mettait en avant le désengagement des pays industrialisés (الدول الصناعية) et riches qui refusent de reconnaître la gravité des dommages subis par les pays pauvres et de s'acquitter des dédommagements promis.

Au niveau des conséquences, ont été soulignées :

- 1) les perturbations climatiques destructrices, les catastrophes naturelles et la hausse des températures à un niveau insupportable (doc. 1, 2, 4),
- 2) la dégradation de la sécurité (الأمن) au Moyen-Orient et en Afrique du Nord (MENA) (doc. 2),
- 3) la crise de l'eau qui s'aggrave (2, 4),
- 4) l'augmentation du nombre de réfugiés climatiques (doc. 2).

Cinq solutions étaient proposées :

- 1) développer la résilience des pays, leur capacité à s'adapter (التكيف) et à affronter les catastrophes (التصدي للكوارث) (doc. 1 et 3),
- 2) recourir aux énergies propres (الطاقات النظيفة) (doc.3),
- 3) protéger les forêts (doc. 3),
- 4) développer des institutions financières internationales plus compétentes pour aider les pays les plus touchés par la crise (doc. 3),
- 5) organiser des conférences (COP) et publier des rapports (GIEC) (doc. 1, 2, 3).

Les obstacles à la réalisation de ces solutions étaient au nombre de trois :

- 1) le hiatus entre la gravité extrême, exceptionnelle de la situation (rapport très sombre du GIEC), où la survie de l'humanité est en jeu, et la faiblesse de l'engagement des États (doc. 1 et 2),
- 2) la menace que représente la pollution, qui altère l'atmosphère de manière quasi irrémédiable (doc. 1),
- 3) les coûts exorbitants de l'investissement dans une stratégie de résilience, avec des taux d'intérêt très élevés pratiqués par les banques de développement marginalisent un grand nombre de pays (doc. 3).

Traitement de la problématique

Une condition essentielle à la réussite de toute synthèse réside dans le choix d'une problématique appropriée. La quasi-majorité des candidats a réussi cette tâche.

Rares sont les copies qui n'exposaient pas de problématique ou souffraient du choix d'une problématique partielle ou erronée, sans mise en perspective ou contextualisation.

Nous encourageons les candidats à poursuivre dans cette voie.

Neutralité et effacement

Tous les éléments de la synthèse doivent être puisés, depuis l'introduction jusqu'à la conclusion, dans le corpus proposé. Aucun commentaire, aucune idée extérieure aux documents, ne doivent figurer dans la synthèse. Le jury a constaté, à sa grande satisfaction, qu'aucun.e candidat.e n'a exprimé une opinion personnelle en discutant ou récusant les contenus des textes traités.

Articulations et mise en perspective

À l'instar de la session 2022, le corpus proposé pour la synthèse faisait émerger un grand nombre d'idées qu'il fallait mettre en perspective pour échapper à une énumération confuse et chaotique.

Les meilleures copies ont été celles qui présentaient un travail précis et clair de confrontation et de mise en perspective des éléments clés de l'ensemble des quatre documents, y compris la photo. Le document iconographique ne doit pas être négligé. Cette année, il transmettait un message fort, révélant la détresse d'une femme, accroupie et regardant tristement la terre craquelée par la sécheresse, à l'écart d'un groupe d'hommes manifestement indifférents à sa souffrance. Ce tableau marquait une réalité dure : la marginalisation des plus vulnérables liée à la crise climatique.

Restitution

La réussite de l'exercice de synthèse est conditionnée par la qualité de la restitution des idées clés du corpus. Le lecteur de la synthèse doit pouvoir comprendre l'essentiel de la problématique sans avoir pris connaissance des documents sources.

Les copies dans lesquelles un trop grand nombre d'éléments clés avait été omis ont été sanctionnées car ces oublis nuisent à la restitution fine des arguments et analyses essentiels des différents auteurs. Il est important d'autre part de veiller à hiérarchiser et classer les idées. Les copies construites à partir d'un plan clair et logique ont été valorisées.

DEUXIÈME PARTIE : TEXTE d'OPINION

Le document de la deuxième question relève toujours du genre éditorial. Il s'agissait cette année d'un texte d'opinion intitulé :

– " الأطفال يواجهون خطر التغير المناخي بمحاولة الصمود "، بقلم هند سعيد، موقع وكالة أنباء الشرق الأوسط، 24 أكتوبر 2022.

– *Les enfants font face au danger du changement climatique en essayant de résister*, Hind Sa'ïd, site de l'agence de presse *Anbâ' al-sharq al-awsat*, 24 octobre 2022.

Comme à l'accoutumée, le sujet du document était en lien avec le thème du corpus proposé à la synthèse.

La rédaction d'un texte d'opinion nécessite en amont de recenser les idées centrales du texte pour les présenter et les analyser de manière organisée. Mais contrairement à la synthèse, ce second exercice est une invitation à commenter librement le document d'appui.

Pour ce second exercice de l'épreuve de LV arabe, le défaut majeur des prestations des candidats – comme chaque année –, est de négliger l'étape du recensement des idées clés. Certains se contentent de développer deux, voire une seule idée, sans les mettre en relation avec les autres points essentiels du texte. En conséquence, l'analyse manque de profondeur et l'argumentation est peu convaincante.

Les meilleures copies ont été celles dans lesquelles les candidats ont su exploiter les arguments forts de l'auteur, trouver des réponses à ses questionnements, mettre au jour des contradictions, ou encore apporter des nuances.

En revanche, les candidats qui se sont vaguement inspirés de l'éditorial pour se lancer dans un commentaire très personnel mais finalement hors sujet ont obtenu des notes basses.

Il est conseillé de commencer par noter sur un brouillon l'ensemble des idées clés puis, dans un deuxième temps, de les organiser selon un plan thématique, analytique (causes / conséquences / solutions) ou dialectique (avis divergents, analyse des points forts et des points faibles de l'argumentation).

Cette année, le texte mettait au jour la grande fragilité des enfants face à la crise climatique. L'auteur montrait la dimension injuste de la situation, les enfants étant les moins responsables des catastrophes qui ont lieu, mais pourtant les premières victimes. Il insistait sur le caractère tragique des événements actuels, qui entraînent la perte de vies humaines, dont des enfants, les plus exposés car les plus vulnérables. Il sériait les types de catastrophes (sécheresses, inondations, épidémies, faim, soif, guerres, déplacement de populations...), leurs conséquences délétères (dépression, perte des repères, perte de la cohésion sociale, de la solidarité), et montrait que les enfants pouvaient proposer des solutions simples mais de bon sens (cesser de brûler des ordures en plein air, de polluer l'eau, de maltraiter la nature).

Le texte donnait à réfléchir sur les retombées sociétales de tels drames : pour l'auteur, le creusement des inégalités (les familles les plus pauvres étant les moins à même de lutter contre les fléaux), l'augmentation de la pauvreté, l'aggravation de la santé mentale (إحباط، اكتئاب) portent atteinte aux droits fondamentaux. Aussi mettait-il en avant le travail des organisations et associations sensibles à la question des droits humains, comme l'Unesco. Toutefois, les craintes exprimées d'un monde pris dans un cercle vicieux (حلقة مفرغة) révélaient une vision pessimiste de l'avenir (les activités humaines polluantes entraînent un changement climatique, lequel provoque des catastrophes naturelles qui appauvrissent des sociétés de moins en moins capables de lutter contre la pollution).

Ce positionnement de l'auteur pouvait être discuté.

Les développements pertinents sur différentes stratégies possibles pour « changer le monde » ont été valorisés. Certains candidats ont témoigné d'un engagement intellectuel appréciable.

Langue

Les rapports des sessions des années précédentes ont relevé avec minutie les erreurs linguistiques récurrentes des candidats. Nous invitons les futurs candidats à les consulter et à prendre en considération les différents conseils qui y sont dispensés.